

Chinese Skit (Chinese 102 class spring 2010 by Yvonne, Hayley & Calvin)
Act 1:

Hayley: 你看到那隻小狗嗎? 很可愛!

Nǐ kàndào nà zhī xiǎogǒu ma? Hěn kě'ài!

Do you see that puppy? Very cute!

Yvonne: 太可愛了! 我要買那隻小狗!

Tài kě'ài! Wǒ yào mǎi nà zhī xiǎogǒu.

Very cute. I want to buy that puppy.

Hayley: 請問這隻小狗多少錢?

Qǐngwèn zhè zhī xiǎogǒu duōshǎo qián?

May I ask, how much does that puppy cost?

Calvin/Shopkeeper: 五百七十三塊錢。

Wǔ bǎi qīshí sān kuài qián.

573 dollars.

Yvonne: 很貴啊! 便宜點兒, 好嗎?

Hěn guì! Piányi diǎn ér hǎo ma?

Very expensive. Can it be cheaper?

Calvin/Shopkeeper: 不可以, 這種狗很特別。

Bù kěyǐ, zhèzhǒng gǒu hěn tèbié.

I cannot; this type of dog is very special.

Hayley: 狗很可愛! 可是太貴了。

Gǒu hěn kě'ài! Kěshì tài guì le.

The dog is too cute. However he's too expensive.

Yvonne: 太貴了! 我也買不起。

Tài guì le. Wǒ yě mǎi bú qǐ.

Too expensive! I also can not afford him.

Hayley: 我很傷心!

Wǒ hěn shāngxīn.

I am very heartbroken.

Yvonne: 我也很傷心。

Wǒ yě hěn shāngxīn.

I am also heartbroken.

Hayley and Yvonne leave.

Calvin/shopkeeper: 再來!

Zàilái!

Come again!

Hayley runs into Yvonne, who is looking longingly at the puppy in the display window.

Yvonne: 這隻小狗太可愛了!

Zhè zhī xiǎogǒu tài kě'ài le!

This little dog is very cute!

Hayley: 對啊。他非常可愛。不過我買不起。他很貴。我沒有工作所以沒有錢。

Duì a. Tā fēicháng kě'ài. Búguò wǒ mǎi bù qǐ. hěn guì. Wǒ méiyǒu gōngzuò suǒyǐ méiyǒu qián.

Yeah. He is extremely cute. However, I can't buy him. He is very expensive. I do not have a job so I do not have money.

Yvonne: 是嗎? 我的錢也不夠。我只有三百元。我在我的朋友的餐廳工作不過我沒有很多錢。

Shì ma? Wǒ de qián yě búgòu. Wǒ zhǐyǒu sān bǎi kuài. Wǒ zài wǒ de péngyou de cāntīng gōng zuò búguò wǒ dōu búgòu qián le.

Really? I also do not have enough money to buy him. I often go to my friend's restaurant to work but I also do not have enough money.

Hayley: 我們都很可憐。再見小狗。

Wǒmen dōu hěn kělián. Zài jiàn xiǎo gǒu.

We are both very pitiable. Good bye little dog.

Yvonne: 再見小狗。

Zài jiàn xiǎo gǒu.

Good bye little dog.

Hayley: 你想不想去我家吃東西? 我們可以吃台灣刨冰。

Nǐ xiǎng bù xiǎng qù wǒ jiā chī dōngxi? Wǒmen kěyǐ chī Táiwān bàobīng.

Do you want to go to my house to eat snacks? We can eat Taiwanese shaved ice.

Yvonne: 我沒吃過台灣刨冰。好不好吃?

Wǒ méi chī guò Táiwān bàobīng. Hǎo bù hǎo chī.

I've never eaten Taiwanese shaved ice. Does it taste good?

Hayley: 是嗎? 台灣刨冰很好吃。你一定要尝尝。

Shì ma? Táiwān bào빙 hěn hǎo chī. Nǐ yīdìng yào cháng cháng.

Really? Taiwanese shaved ice is very tasty. You must try it.

Yvonne: 好啊。走吧?

Hǎo a. Zǒu ba?

Ok. Let's go?

Act 2:

The two siblings leave to go to Sibling 1's house. At the house, Sibling 1's parent greets the two siblings and is shocked to see Sibling 2.

Calvin/Parent: 回來了啊!

Huílai le a!

Coming back!

Hayley: 爸爸。

Bàba.

Dad.

Yvonne: 伯父好。

Bófù hǎo.

Hello, uncle.

Hayley: 這是我的新朋友, 靜儀。

Zhè shì wǒde xīn péngyou, jìng yí.

This is my new friend, Jingyi.

Calvin/Parent: 你很像... 我可不可以問你一個問題。

Nǐ hěn xiàng... Wǒ kěbù kěyǐ wèn nǐ yī gè wèntí.

You really resemble... Can I ask you a question?

Yvonne: 當然可以!

Dāngrán kěyǐ!

Of course!

Calvin/Parent: 你從哪兒來的?

nǐ cóng nǎ ér lái de?

Where are you from?

Yvonne: 我從北京來的。

wǒ cóng Běijīng lái de.

I am from Beijing.

Hayley: 是嗎? 我們也是從北京來的。

Shì ma? Wǒmen yě shì cóng Běijīng lái de.

Really? We also come from Beijing.

Calvin/Parent: 你幾歲? 你幾年幾月幾號的生日?

Nǐ jǐ suì? Nǐ jǐ nián jǐ yuè jǐ hào shēngrì?

How old are you? When is your birthday?

Yvonne: 我十九。我一九九〇年四月六號生日。

Wǒ shí jiǔ. Wǒ yī jiǔ jiǔ líng nián sìyuè liù hào de shēngrì.

I am 19. I was born on April 6th, 1990.

Calvin/Parent: 你有沒有爸爸媽媽?

nǐ yǒu méiyǒu bàba māma?

Do you have a mother and father?

Yvonne: 我沒有家人。我很小的時候就沒有爸爸媽媽了。

wǒ méiyǒu jiārén. wǒ hěn xiǎo de shí hòu jiù méiyǒu bàba māma le.

I do not have family members. When I was really little I already did not have a father or mother.

Hayley: 我媽媽告訴我我有一個姐姐。她的生日也是一九九〇年四月六號。有沒有可能你是我的姐姐?

Wǒ māma gàosu wǒ wǒ yǒu yī gè jiějiě. Tāde shēngrì yě shì yī jiǔ jiǔ líng nián sì yuè liù hào. yǒu méiyǒu kěnéng nǐ shì wǒde jiějiě?

My mother told me I have an older sister. Her birthday is also April 6th, 1990. Is it possible that you are my older sister?

Calvin/Parent: 她就是你的姐姐! 我們的家人可以在一起了!

Tā jiù shì nǐde jiějiě! wǒmen de jiārén kěyǐ zài yīqǐ le.

She is your older sister! Our family can be together!

Yvonne: 我有家人了!

Wǒ yǒu jiārén le!

I have family!

Hayley: 姐姐, 我們可以一起去買那隻小狗狗!

Jiějiě, wǒmen kěyǐ yīqǐ qù mǎi nà zhī xiǎogǒu gǒu!

Older sister, we can now go buy that little dog together!

Yvonne: 好。我有三百塊, 你有三百塊!

Hǎo wǒ yǒu sān bǎi kuài, nǐ yǒu sān bǎi kuài!

Okay. I have three hundred dollars, you have three hundred dollars!

Hayley: 錢夠了!

Qián gòu le

That's enough money!

Yvonne: 我太高興了!

Wǒ tài gāoxìng le

I'm too glad!

Act 3:

The now reunited siblings have arrived at the pet store to buy their puppy.

Calvin/Shopkeeper: 你們回來得很快啊!

Nǐ huí lái de hěn kuài a!

You returned very quickly!

Hayley: 对, 我們要買那隻小狗。

Duì, wǒ men yào mǎi nà zhī xiǎo gǒu.

Calvin/ Shopkeeper: 太好了! 請你們給我三百七十五塊。(The Siblings hand him the cash) 很好。這隻小狗是你們的。

Tài hǎo le! Qǐng nǐ men gěi wǒsān bǎi qī shí wǔ kuài. Hěn hǎo. Zhè zhī xiǎo gǒu shì nǐ men de.

Excellent! Please give me three hundred seventy five dollars. Great. This dog is now yours.

Yvonne: 小狗乖! 來! 來! (Dog comes over)

Xiǎo gǒu guāi! Lái! Lái!

Good puppy! Come! Come!

Puppy: (Woof)

Hayley: 小狗，坐一下! (Dog sits) 很好! 我手! (Dog shakes)

Xiǎo gǒu, zuò yī xià! Hěn hǎo! Wǒ shǒu!

Puppy, sit! Great! Shake!

Yvonne: 他很聪明! 我们可以跟他玩!

Tā hěn cōng míng! Wǒ men kě yǐ gēn tā wán!

He is very smart! We can play with him!

Hayley: 可是我们先得告诉家人。

Kě shì wǒ men xiān děi gào su jiā rén.

But we must first tell our family.

Yvonne: 对，请你给爸爸打电话吧。

Duì, qǐng nǐ gěi bà ba dǎ diǎn huà ba.

Yes, please give father a phone call.

Hayley makes the phone call: 好啊，我给他打电话。

喂爸爸!

Hào a, wǒ gěi tā dǎ diǎn huà. Wèi bà ba!

Okay, I will give him a phone call. Hello father!

Calvin/Father: 喂! 刚买了一只新的小狗!

Wèi! Gāng mǎi le yī zhī xīn de xiǎo gǒu!

Hello! Right now I have a new puppy!

Hayley: 你做什么? 哎呀! 我也买了小狗。

Nǐ zuò shén me? āi yā! Wǒ yě mǎi le xiǎo gǒu.

You did what? Ahh! Me and (name to determine) just bought a puppy.

Calvin / Father: 是吗? 好，我觉得我们有两只小狗。

Shì ma? Hǎo, wǒ jué de wǒ men yǒu liǎng zhī xiǎo gǒu.

Really? Well, I think we are going to have two dogs.

Hayley: 很好, 谢谢! 再见!

Hěn hǎo, xiè xie! Zài jiàn!

Awesome, thanks! Bye!

Family Reunion